



## 比高建築有限公司 PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司在溫哥華埠及列治文區 (Richmond) 常建有各類之花園洋房出售，並代客建造自選圖則洋房 (Custom Built Home) 價錢實際，用料上乘，歡迎參觀。

地址：200-055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.

電話：278-7821

晚上電話：274-6068 · 274-6349

### 特價包機、車機、班機及旅遊團



love & white TRAVEL  
346 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-1801  
185 E. PENDER ST., VAN., B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
註冊  
所址 530 Beale Ave., Van.  
Phone 545-9277

胡關誠  
住宅 298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7<sup>50</sup><sub>XX</sub>  
美國粟米油八磅庄 \$4<sup>50</sup><sub>XX</sub> 金牌即食麵廿包庄 \$3<sup>50</sup><sub>XX</sub>



胡關誠

住宅 298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.  
(代理出租鋪位)

新嘉坡  
近展覽會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式觀屋，平整地盤雙車位，鋁質騎樓兩扇，新裝修，鋪尾五房住家，租賃，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面談。

所址 530 Beale Ave., Van.

Phone 545-9277

地址：298-7766  
公司 682-6104  
華埠開業實業公司  
Shamrock Realty Ltd.







# 天龍八部

金庸著

此刻我尚未明白，便要殺你也。  
不忙在一時，說着向趙錢孫橫了一眼。  
趙錢孫聳了聳肩頭，似乎漫不在乎，道：「不錯，我也在內，這帳要算我一份。你幾時喜歡，隨時動手便了。」

譚婆大聲道：「喬幫主，凡事三思，可不要胡亂行事才好。若是惹起大禍，自己極是推許，心下好生感激，繼續讀了下去：「……當日雁門關外血戰，驚心動魄之狀，小兒無日不繫於中耳，」

了滅東之爭，中原豪傑人人與你爲敵，如何回答才好，看那信時，只見信上寫道：「劍鋒老弟：數夕長談，吾弟傳位之意始終不改，小兄連日詳思，仍莫大浩劫，當世才畧武功，能及此子。」

當日馬伯倫先生爲推銷護牌，當鋒士節打車行，是全埠最好交易的車行。馬先生治商，當鋒士節打車行，是全埠最好交易的車行。

名聞全球，款式極多，有關選擇新舊汽車請與本公司，當鋒士節打車行，是全埠最好交易的車行。

設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與本公司，當鋒士節打車行，是全埠最好交易的車行。

馬君實（Bill Ma）

1111-11110（華語）

1577 Main St., Vancouver, B.C.



有限公司有器瓷華振  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

記修裝承接木工家  
昌漆油工作快健安當  
司電話

中國風景圓型油畫女

港彩飯碗

黃萬壽飯碗

另有新辦到各色貨品

五四五—七五〇五

九九九





## 寶路銀行爲利便區民服務特設

# 社區銀行定期開幕

(電訊)寶路銀行社區分行，地址在雪埠高士定街東五零號，經裝修完成，該行經理人員日前曾向該地區，如士達孔拿區及雲東區居民會多方面人十徵詢意見，了解該區居民所需求，乃設立該社區分行，以利區民服務，定期於三月十九日星期六下午二時至四時開幕，舉行開放日，歡迎各界中西人士光臨指導參觀，並有茶點招待。

該銀行營業時間，爲每星期一至星期五中午十二時至下午六時。

社區銀行服務概要，畧述如下：

儲蓄戶口：將錢存放在安全之所，以備萬一所需，同時並可生孳息。

財政指導：免費。

貸款：價廉，守密，如財政局算處，得宜，這是有價值的動力。

支票戶口：如用支票付賬，叫使所付賬項有紀錄。

匯票：可以用付賬或匯寄海外。

保險箱：將重要文件存放在安全之所。

支票兌現：歡迎一般館受政府支票之居民兌現支票。

陳穎川堂春宴紀盛

(電訊)全加陳穎川總堂成立五十

一週年紀念暨年節聯歡大會，已於昨午二時舉行。

了元主持秩序，參加代表有馬比總

公所胡宗雅，馬氏公所屬銘林、至孝寫

公所胡彩星，城埠代父明祐，彥存，

華僑學校廖伯良，蕭秉祺，雲龍，行

禮如儀，山塘恭記禮祀祖父，青年部

請謁祖，主席顯傑宣佈紀念意義，繼

而愛光讚祝詞，隨介紹各代表及觀衆見

了元主持秩序，參加代表有馬比總

公所胡宗雅，馬氏公所屬銘林、至孝寫

公所胡彩星，城埠代父明祐，彥存，

華僑學校廖伯良，蕭秉祺，雲龍，行

禮如儀，山塘恭記禮祀祖父，青年部

請謁祖，主席顯傑宣佈紀念意義，繼

## 聞



### ◎ 計 告

首由主席宣佈宴會旨趣，言簡意赅，隨介紹嘉賓及代表起立與眾相見，繼而開始文娛節目，先由醒獅表演探青，跟，國術表演，除由組員表演龍形功夫外，並請藝術團間紹華，林世濤，甄俊豪，古國安，林岳山等師傅表演武功，博得熱烈掌聲。

隨分贈禮各師傅及藝林社。授旗完畢，即由穎川君樂組演唱中西流行歌曲，由黃邦等拍和，各人大飽眼耳口福，直至九時半才散席。又該堂青年部特聘林世濤師傅，國術團間云。

(電訊)老僕林怡倬字善慶恩平黃竹塘村人，來加數十年，向來作勞工，後半生老退休，近感不適，入聖約瑟濟院，經理，不幸於三月十三日上午一時在醫院仙逝，續享壽八十九歲，不孚廣華等遠居香港，喪事由廣昌辦理，聞擇於三月十七日(星期四)上午十一時。

老僕林怡倬翁仙逝

## 聞

孤良子 馬修瑞 修祺 姚氏  
孫鵝婦三名  
內外曾孫女四名  
內外曾孫八名  
姪姐 姚氏  
姪孫男女等共十餘名 同泣告

葬

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞

聞